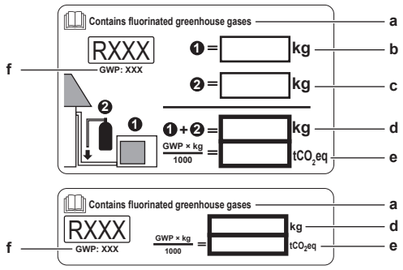


BG

За поставяне на етикета за флуорирани парникови газове

1 Попълнете етикета, както е показано на илюстрацията.
- **a** Ако многоезичният етикет за флуорирани парникови газове е доставен с модула (вижте аксесоарите), отлепете съответния език и го залепете върху **a**.
- **b** Фабрично зареждане с хладилен агент: вижте табелката със спецификации на модула
- **c** Допълнително заредено количество хладилен агент
- **d** Общо количество заредено хладилен агент
- **e** **Емисиите на парникови газове** от общото количество зареден хладилен агент, изразени като еквивалентни на тонове CO_2
- **f** GWP = Потенциал за глобално затопляне

ЗАБЕЛЕЖКА

В Европа **емисиите на парникови газове** от общото количество зареден хладилен агент в системата (изразени като еквивалент на тонове CO_2) се използват за определяне на интервалите на поддръжка. Следвайте приложимото законодателство.

Формула за калкулиране на емисиите на парникови газове: Стойност GWP на хладилния агент × Общото количество заредено хладилен агент [в kg]/1000

Използвайте GWP стойността, упоменатa в етикета на парниковите газове. Тази GWP стойност се базира на 4-ти доклад за оценка на Междуправителствения комитет по изменение на климата (IPCC). Упоменатата в ръководството GWP стойност може да е с изтекла дата (т. е. базирана на 3-ти доклад за оценка на IPCC).

2 Фиксирайте етикета върху модула съгласно инструкциите в ръководството.

EST

Fluoritud kasvuhoonegaaside etiketi kinnitamine

1 Täitke etikett joonisel näidatud viisil.
- **a** Kui seadmega on kaasas mitmekeelne fluoritud kasvuhoonegaaside etikett (vt lisatarvikud), eemaldage vastavas keeles etikett ja kleepige see kohale **a**.
- **b** Tehases lisatud jahutusaine kogus: vt seadme andmeplaati
- **c** Täiendavalt lisatud jahutusaine kogus
- **d** Kogu jahutusaine kogus
- **e** **Kogu jahutusaine koguse** kasvuhoonegaaside emissioon väljendatuna CO_2 ekvivalendina tonnides
- **f** GWP = globaalse soojenemise potentsiaal

MÄRKUS

Euroopas **kasutatakse hooldusintervalli** välja selgitamiseks süsteemi kogu jahutusaine koguse kasvuhoonegaasi emissiooni (väljendatuna CO_2 ekvivalendi tonnidena). Järgige vastavat seadusandlust.

Kasvuhoonegaaside emissiooni arvutamise meetod: jahutusaine GWP-väärtus × kogu jahutusaine kogus [kg] / 1000

Kasutage kasvuhoonegaaside etiketil toodud GWP-väärtust. See GWP-väärtus põhineb 4. IPCC hindamisaruandel. Kasutusjuhendis toodud GWP-väärtus võib olla vananenud (st põhineb 3. IPCC hindamisaruandel).

2 Kinnitage etikett seadmele vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhistele.

LV

Etiķetes par fluoru saturošām siltumnīcefekta gāzēm piestiprināšana

1 Aizpildiet etiķeti kā parādīts attēlā.
- **a** Ja kopā ar iekārtu ir nodrošināta etiķete par fluoru saturošām siltumnīcefekta gāzēm vairākās valodās (skatīt piederumus), noplēsiet attiecīgo valodu un uzlīmējiet to virs **a**.
- **b** Rūpnīcas dzesēšanas šķidruma uzpilde: skatiet iekārtas nosaukuma plāksni
- **c** Papildu dzesēšanas šķidrums uzpildīts
- **d** Kopējā dzesēšanas šķidruma uzpilde
- **e** Kopējā dzesēšanas šķidruma uzpildes **siltumnīcefekta gāzu emisijas** izteiktas kā tonnas CO_2 ekvivalenta
- **f** GWP = globālās sasilšanas potenciāls

PAZIŅOJUMS

Eiropā apkopes intervālu noteikšanai tiek izmantotas kopējā dzesēšanas šķidruma uzpildes **siltumnīcefekta gāzu emisijas** sistēmā (izteiktas kā tonnas CO_2 ekvivalenta). Rīkojieties saskaņā ar piemērojamo likumdošanu.

Siltumnīcefekta gāzu emisiju aprēķina formula: dzesēšanas šķidruma GWP vērtība × kopējā dzesēšanas šķidruma uzpilde [kg] / 1000

Izmantojiet GWP vērtību, kas norādīta uz etiķetes par siltumnīcefekta gāzēm. Šī GWP vērtība ir balstīta uz Klimata pārmaiņu starpvaldību padomes 4. izvērtējuma ziņojumu. Rokasgrāmatā minētā GWP vērtība var būt novecojusi (piemēram, balstīta uz Klimata pārmaiņu starpvaldību padomes 3. izvērtējuma ziņojumu).

2 Piestipriniet etiķeti pie iekārtas atbilstoši rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām.

LT

Fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketės tvirtinimas

1 Užpildykite etiketę, kaip parodyta iliustracijoje.
- **a** Jei su įrenginiu pateikiama daugiakalbė fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketė (žr. priedus), nuplėškite lipduką atitinkama kalba ir užklijuokite ant **a**.
- **b** Gamykloje įleistas aušalas: žr. įrenginio informacinėje lentelėje
- **c** Papildomas aušalo kiekis
- **d** Bendras aušalo kiekis
- **e** **Šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos**, išsiskiriančios iš bendro aušalo kiekio, išreikštos CO_2 ekvivalento tonomis
- **f** GWP = Global warming potential (pasaulinio atšilimo potencialas)

PASTABA

Europoje techninės priežiūros intervalams nustatyti naudojamos **šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos**, išsiskiriančios iš sistemoje esančio bendro aušalo kiekio (išreiškiamos CO_2 ekvivalento tonomis). Vadovaukitės galiojančiais teisės aktais.

Formulė šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijoms apskaičiuoti: aušalo GWP vertė × bendras aušalo kiekis [kg] / 1000

Naudokite GWP vertę, nurodytą šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketėje. Ši GWP vertė paremta Tarpvyriausybinės klimato kaitos grupės (TKKG) 4-ąja vertinimo ataskaita. Vadove paminėta GWP vertė gali būti pasenusi (t. y. paremta 3-iąja TKKG vertinimo ataskaita).

2 Priklijuokite etiketę prie įrenginio laikydamiesi vadove pateiktų nurodymų.

AL

Për të ngjitur etiketën e gazeve serrë të fluorinuara

1 Plotësoni etiketën siç tregohet në figurë.
- **a** Nëse me njësinë është dhënë një etiketë shumëgjuhëshe e gazeve serrë të fluorinuara (shih aksesorët), shkëputni atë të gjuhës së duhur dhe ngjiteni mbi seksionin **a**.
- **b** Sasia e gazit ftohës nga fabrika: shih etiketën e emrit të njësisë
- **c** Sasia shtesë e gazit ftohës e mbushur
- **d** Sasia totale e gazit ftohës
- **e** **Shkarkimet e gazeve serrë** të sasisë totale të gazit ftohës të shprehura si tonë të CO_2-ekuivalent
- **f** GWP = Potenciali i ngrohjes globale

NJOFTIM

Në Evropë, **shkarkimet e gazeve serrë** të sasisë totale të gazit ftohës në sistem (të shprehura si tonë të CO_2-ekuivalent) përdoren për të përcaktuar intervalet e mirëmbajtjes. Respektoni legjislacionin e zbatueshëm.

Formula për të llogaritur shkarkimet e gazeve serrë: vlera GWP e gazit ftohës × sasia totale e gazit ftohës [në kg] / 1000

Përdorni vlerën GWP të treguar në etiketën e gazeve serrë. Kjo vlerë GWP bazohet në Raportin e 4-të të Vlerësimit të Panelit Ndërqeveritar për Ndryshimet Klimatike (IPCC). Vlera GWP e treguar në manual mund të jetë e vjetër (d.m.th. e bazuar në Raportin e 3-të të Vlerësimit të IPCC-së).

2 Ngjitni etiketën mbi njësi sipas udhëzimeve në manual.

SRB

Lepljenje nalepnice o fluorinisanim gasovima staklene bašte

1 Popunite nalepnicu kao što je prikazano na ilustraciji.
- **a** Ako je uz uređaj dostavljena višejezična nalepnica o fluorinisanim gasovima staklene bašte (pogledati u dodatnoj opremi), odlepite nalepnicu na odgovarajućem jeziku i zalepite je preko **a**.
- **b** Fabričko punjenje rashladnim sredstvom: pogledajte natpisnu pločicu uređaja
- **c** Količina dolivenog rashladnog sredstva
- **d** Ukupna količina rashladnog sredstva
- **e** **Emisija gasova staklene bašte** od ukupne količine rashladnog sredstva izražena kao ekvivalent tona CO_2
- **f** GWP = potencijal globalnog zagrevanja

OBAVEŠTENJE

U Evropi se **emisija gasova staklene bašte** od ukupne količine rashladnog sredstva u sistemu (izražena kao ekvivalent tona CO_2) koristi za određivanje intervala održavanja. Pridržavajte se važećih zakona.

Formula za izračunavanje emisije gasova staklene bašte: GWP vrednost rashladnog sredstva × ukupna količina rashladnog sredstva [u kg] / 1000

Koristite GWP vrednost navedenu na nalepnici o gasovima staklene bašte. Ova GWP vrednost se zasniva na 4. izveštaju o proceni Međuvladinog panela o klimatskim promenama (Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC)). GWP vrednost koja je navedena u uputstvu može da bude zastarela (tj. da se zasniva na 3. izveštaju o proceni Međuvladinog panela o klimatskim promenama).

2 Zalepite nalepnicu na uređaj u skladu sa uputstvima iz priručnika.

UAE

تثبيت ملصق الغازات الدفيئة المفلورة

1 املأ الملصق على النحو المبين في الرسم التوضيحي.
- **a** في حالة استلام ملصق غازات دفيئة مفلورة مكتوب بلغات متعددة مع الوحدة (انظر الملحقات)، انزع الجزء الخاص باللغة المستخدمة وثبته أعلى الموضع **a**.
- **b** شحن غاز التبريد في المصنع: انظر لوحة مواصفات الوحدة
- **c** شحن كمية إضافية من غاز التبريد
- **d** الشحن الكلي لغاز التبريد
- **e** **انبعاثات الغازات الدفيئة** الناتجة عن الشحن الكلي لغاز التبريد مكافئة لأطنان من غاز ثاني أكسيد الكربون CO_2 حسب المُعلن
- **f** GWP = دليل الاحتباس الحراري

إخطار

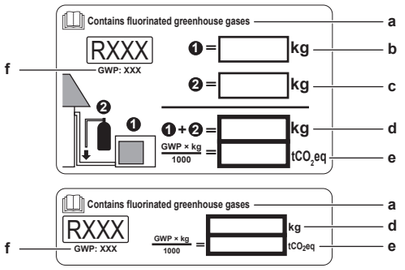
في أوروبا، تُستخدم **انبعاثات الغازات الدفيئة** الناتجة عن الشحن الكلي لغاز التبريد في النظام (وهي مكافئة لأطنان من غاز ثاني أكسيد الكربون CO_2، حسب المُعلن) لتحديد الفواصل الزمنية لعملية الصيانة. اتبع اللوائح المعمول بها.

الصيغة المُستخدمة لحساب انبعاثات الغازات الدفيئة: قيمة GWP لغاز التبريد × الشحن الإجمالي لغاز التبريد [بوحدة كجم] / 1000

استخدم قيمة GWP المبيّنة على ملصق الغازات الدفيئة. تستند قيمة GWP هذه على تقرير التقييم الرابع الصادر عن الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (IPCC). قد تكون قيمة GWP المذكورة في الدليل غير محدثة (على سبيل المثال، قد تستند إلى تقرير التقييم الثالث الصادر عن الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (IPCC)).

2 ثبّت الملصق على الوحدة وفقًا للإرشادات المبيّنة في الدليل.

To fix the fluorinated greenhouse gases label — Addendum



GB

To fix the fluorinated greenhouse gases label

1 Fill in the label as shown in the illustration.
- **a** If a multilingual fluorinated greenhouse gases label is delivered with the unit (see accessories), peel off the applicable language and stick it on top of **a**.
- **b** Factory refrigerant charge: see unit name plate
- **c** Additional refrigerant amount charged
- **d** Total refrigerant charge
- **e** **Greenhouse gas emissions** of the total refrigerant charge expressed as tonnes CO_2-equivalent
- **f** GWP = Global warming potential

NOTICE

In Europe, the **greenhouse gas emissions** of the total refrigerant charge in the system (expressed as tonnes CO_2-equivalent) is used to determine the maintenance intervals. Follow the applicable legislation.

Formula to calculate the greenhouse gas emissions: GWP value of the refrigerant × Total refrigerant charge [in kg] / 1000

Use the GWP value mentioned on the greenhouse gases label. This GWP value is based on the 4th IPCC Assessment Report. The GWP value mentioned in the manual might be outdated (i.e., based on the 3rd IPCC Assessment Report).

2 Fix the label on the unit according to the instructions in the manual.

D

So bringen Sie den Aufkleber mit Hinweisen zu fluorierten Treibhausgasen an

1 Füllen Sie den Aufkleber wie in der Abbildung gezeigt aus.
- **a** Wenn ein Aufkleber mit Hinweisen zu fluorierten Treibhausgasen im Lieferumfang des Geräts enthalten ist (siehe Zubehör), ziehen Sie die Schutzfolie von dem Aufkleber in der entsprechenden Sprache ab und kleben Sie ihn oben auf **a** auf.
- **b** Werkseitig eingefüllte Kältemittelmenge: siehe Typenschild des Geräts
- **c** Zusätzliche eingefüllte Kältemittelmenge
- **d** Kältemittel-Gesamtfüllmenge
- **e** **Treibhausgasemission** der Kältemittel-Gesamtfüllmenge, angegeben als CO_2-Äquivalent in Tonnen
- **f** GWP = Erderwärmungspotenzial

HINWEIS

In Europa wird die **Treibhausgasemission** der Kältemittel-Gesamtfüllmenge im System (ausgedrückt als CO_2-Äquivalent in Tonnen) zur Festlegung der Wartungsintervalle verwendet. Befolgen Sie die geltende Gesetzgebung.

Formel zur Berechnung der Treibhausgas-emission: GWP-Wert des Kältemittels × Kältemittel-Gesamtfüllmenge [in kg] / 1000

Verwenden Sie den auf dem Treibhausgas-Aufkleber aufgeführten GWP-Wert. Dieser GWP-Wert basiert auf dem 4. IPCC-Sachstandsbericht. Der im Handbuch aufgeführte GWP-Wert ist möglicherweise veraltet (d. h. er basiert auf dem 3. IPCC-Sachstandsbericht).

2 Bringen Sie den Aufkleber gemäß den im Handbuch aufgeführten Anweisungen am Gerät an.

F

Mise en place de l'étiquette concernant les gaz fluorés à effet de serre

1 Remplissez l'étiquette comme indiqué sur l'illustration.
- **a** Si une étiquette multilingue concernant les gaz fluorés à effet de serre est livrée avec l'unité (reportez-vous aux accessoires), décollez la langue applicable et collez-la sur **a**.
- **b** Charge de réfrigérant en usine: reportez-vous à la plaque signalétique de l'unité
- **c** Quantité de réfrigérant supplémentaire chargée
- **d** Charge de réfrigérant totale
- **e** **Les émissions de gaz à effet de serre** de la charge totale de réfrigérant exprimées en tonnes d'équivalent de CO_2
- **f** GWP = potentiel de réchauffement global

REMARQUE

En Europe, les **émissions de gaz à effet de serre** de la charge de réfrigérant totale dans le système (exprimées en tonnes d'équivalent de CO_2) sont utilisées pour déterminer les intervalles de maintenance. Suivez la législation applicable.

Formule pour calculer les émissions de gaz à effet de serre: la valeur GWP du réfrigérant × la charge de réfrigérant totale [en kg] / 1000

Utilisez la valeur GWP mentionnée sur l'étiquette concernant les gaz à effet de serre. Cette valeur GWP est basée sur le 4e rapport d'évaluation du GIEC. La valeur GWP mentionnée dans le manuel pourrait être obsolète (c.-à-d. basée sur le 3e rapport d'évaluation du GIEC).

2 Apposez l'étiquette sur l'unité conformément aux instructions dans le manuel.

NL

De label voor fluorhoudende broeikasgassen bevestigen

1 Vul het label in zoals op de afbeelding wordt getoond.
- **a** Indien bij de unit een meertalig label voor gefluoreerde broeikasgassen wordt geleverd (zie accessoires), haalt u de juiste taal eraf en plakt u het bovenop **a**.
- **b** Koelmiddelvulling af fabriek: zie naamplaatje van de unit
- **c** Bijgevulde hoeveelheid koelmiddel
- **d** Totale koelmiddelvulling
- **e** **Broeikasgasemissies** van de totale koelmiddelvulling uitgedrukt in ton CO_2-equivalent
- **f** GWP = aardopwarmingsvermogen

OPGELET

In Europa worden de **broeikasgasemissies** van de totale koelmiddelvulling in het systeem (uitgedrukt in ton CO_2-equivalent) gebruikt om de onderhoudstermijnen te bepalen. Volg de toepasselijke wetgeving.

Formule om de broeikasgasemissies te berekenen: GWP-waarde van het koelmiddel × Totale koelmiddel-vulling [in kg] / 1000

Gebruik de GWP-waarde die wordt vermeld op het label voor broeikasgassen. Deze GWP-waarde is gebaseerd op het 4e evaluatieverslag van het IPCC. De GWP-waarde die in de handleiding wordt vermeld, is mogelijk achterhaald (d.w.z. gebaseerd op het 3e evaluatieverslag van het IPCC).

2 Volg de instructies in de handleiding om het label op de unit te bevestigen.

E

Cómo fijar la etiqueta de gases fluorados de efecto invernadero

1 Complete la etiqueta tal y como muestra la ilustración.
- **a** Si la unidad se suministra con una etiqueta de gases fluorados de efecto invernadero en varios idiomas (ver accesorios), retire la etiqueta del idioma correspondiente y péguela encima de **a**.
- **b** Carga de refrigerante de fábrica, véase la placa de identificación de la unidad
- **c** Cantidad de refrigerante adicional cargada
- **d** Carga total de refrigerante
- **e** **Emisiones de gases de efecto invernadero** de la carga de refrigerante total expresadas en toneladas de CO_2 equivalentes
- **f** GWP = Global warming potential (potencial de calentamiento global)

AVISO

En Europa, las **emisiones de gases de efecto invernadero** de la carga de refrigerante total del sistema (expresadas en toneladas de CO_2 equivalentes) se utilizan como referencia para determinar los intervalos de mantenimiento. Cumpla siempre la legislación en vigor.

Fórmula para calcular las emisiones de gases de efecto invernadero: valor GWP del refrigerante × carga total de refrigerante [en kg] / 1000

Utilice el valor GWP indicado en la etiqueta de gases de efecto invernadero. El valor GWP se basa en el cuarto Informe de evaluación de IPCC. El valor GWP indicado en el manual es posible que no sea actual (ya que tal vez esté basado en el tercer Informe de evaluación de IPCC).

2 Pegue la etiqueta en la unidad de acuerdo con las instrucciones del manual.

I

Applicazione dell'etichetta relativa ai gas fluorurati a effetto serra

1 Compilare l'etichetta come illustrato nella figura.
- **a** Se con l'unità viene consegnata un'etichetta multilingue relativa ai gas fluorurati a effetto serra (vedere gli accessori), staccare la parte con la lingua interessata e applicarla su **a**.
- **b** Carica di refrigerante effettuata allo stabilimento: vedere la targa dati dell'unità
- **c** Quantità di refrigerante aggiuntiva caricata
- **d** Carica totale di refrigerante
- **e** **Emissioni di gas a effetto serra** della carica totale di refrigerante espressa in tonnellate di CO_2 equivalente
- **f** GWP = potenziale di riscaldamento globale

AVVISO

In Europa, si usano le **emissioni di gas a effetto serra** della carica totale di refrigerante nel sistema (espressa in tonnellate di CO_2 equivalente) per determinare gli intervalli di manutenzione. Seguire la legislazione vigente.

Formula per calcolare le emissioni di gas a effetto serra: valore GWP del refrigerante × carica totale di refrigerante [in kg] / 1000

Usare il valore GWP menzionato sull'etichetta relativa ai gas a effetto serra. Questo valore GWP si basa sulla 4a relazione di valutazione adottata dal gruppo di esperti intergovernativo sui cambiamenti climatici (IPCC). Il valore GWP menzionato nel manuale potrebbe essere sorpassato (cioè basato sulla 3a relazione di valutazione adottata dal gruppo di esperti intergovernativo sui cambiamenti climatici (IPCC)).

2 Fissare l'etichetta sull'unità seguendo le istruzioni del manuale.

GR

Για να κολλήσετε την πολύγλωσση ετικέτα για τα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου

1 Συμπληρώστε την ετικέτα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
- **a** Αν με τη μονάδα παρέχεται επιπρόσθετη πολύγλωσση ετικέτα για τα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου (βλ. εξαρτήματα), ξεκολλήστε την αντίστοιχη γλώσσα και κολλήστε την στο σημείο **a**.
- **b** Ποσότητα πλήρωσης ψυκτικού από το εργοστάσιο: ανατρέξτε στην πινακίδα ονομασίας της μονάδας
- **c** Πρόσθετη ποσότητα ψυκτικού που πληρώθηκε
- **d** Συνολική ποσότητα πλήρωσης ψυκτικού
- **e** **Εκπομπές αερίων θερμοκηπίου** της συνολικής ποσότητας πλήρωσης ψυκτικού εκφρασμένες σε τόνους ισοδύναμου CO_2 (διοξειδίου του άνθρακα)
- **f** GWP = Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη

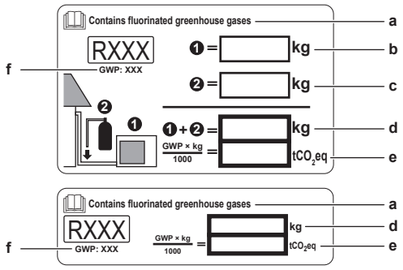
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στην Ευρώπη, οι **εκπομπές αερίων θερμοκηπίου** της συνολικής ποσότητας πλήρωσης ψυκτικού στο σύστημα (εκφρασμένες σε τόνους ισοδύναμου CO_2) χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό των διαστημάτων συντήρησης. Τηρείτε την ισχύουσα νομοθεσία.

Μαθηματικός τύπος για τον υπολογισμό των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου: Τιμή GWP του ψυκτικού × Συνολική ποσότητα πλήρωσης ψυκτικού [σε κιλά] / 1000

Χρησιμοποιήστε την τιμή GWP που αναγράφεται στην ετικέτα για τα αέρια θερμοκηπίου. Αυτή η τιμή GWP βασίζεται στην 4η έκθεση αξιολόγησης IPCC. Η τιμή GWP που αναφέρεται στο εγχειρίδιο ενδέχεται να μην είναι ενημερωμένη (δηλαδή, να βασίζεται στην 3η έκθεση αξιολόγησης IPCC).

2 Κολλήστε την ετικέτα στη μονάδα σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



(P)

Para afixar a etiqueta dos gases fluorados com efeito de estufa

1 Preencha a etiqueta conforme indicado na ilustração.
- **a** Se for fornecida uma etiqueta de gases fluorados com efeito de estufa multilingue juntamente com a unidade (ver acessórios), retire a película do idioma aplicável e cole na parte superior de **a**.
- **b** Carga de refrigerante de fábrica: consulte a placa de especificações da unidade
- **c** Quantidade de refrigerante adicional carregada
- **d** Carga total de refrigerante
- **e** **Emissões de gases com efeito de estufa** da carga total de refrigerante expressas em toneladas de equivalente de CO_2
- **f** GWP = Global warming potential (potencial de aquecimento global)

AVISO

Na Europa, as **emissões de gases com efeito de estufa** da carga total de refrigerante no sistema (expressas em toneladas de equivalente de CO_2) são usadas para determinar os intervalos de manutenção. Siga a legislação aplicável.

Fórmula para calcular as emissões dos gases com efeito de estufa: Valor GWP (potencial de aquecimento global) do refrigerante × carga total de refrigerante [em kg] / 1000

Utilize o valor GWP indicado na etiqueta de gases com efeito de estufa. Este valor GWP baseia-se no 4.ª Relatório de Avaliação aprovado pelo PIAC. O valor GWP indicado no manual pode estar desatualizado (ou seja, baseado no 3.ª Relatório de Avaliação aprovado pelo PIAC).

2 Fixe a etiqueta na unidade de acordo com as instruções presentes no manual.

(RUS)

Наклейка этикетки с информацией о фторированных газах, способствующих созданию парникового эффекта

1 Заполните этикетку, как показано на рисунке.
- **a** Если в комплект поставки блока входит этикетка о наличии вызывающих парниковый эффект фторсодержащих газов на нескольких языках (см. принадлежности), отделите этикетку на подходящем языке и наклейте ее поверх этикетки **a**.
- **b** Заводская заправка хладагентом: см. табличку с наименованием блока
- **c** Объем дополнительно заправленного хладагента
- **d** Общее количество заправленного хладагента
- **e** **Выбросы парниковых газов** для общего количества заправленного хладагента в тоннах CO_2-эквивалента
- **f** ПГП = потенциал глобального потепления

ВНИМАНИЕ!

В Европе **выбросы парниковых газов** для полной заправки хладагента в системе (выражаются в тоннах CO_2-эквивалента) используются для определения интервалов технического обслуживания. Руководствуйтесь применимым законодательством.

Формула для расчета выбросов парниковых газов: значение ПГП для хладагента × общая заправка хладагента (кг) / 1000

Используйте значение ПГП, указанное на этикетке о наличии парниковых газов. Это значение ПГП основывается на 4-м оценочном докладе МГЭИКТ. Указанное в руководстве значение ПГП может быть устаревшим (например, основываться на 3-м оценочном докладе МГЭИК).

2 Наклейте этикетку на блок согласно инструкциям, содержащимся в руководстве.

(TR)

Florlu sera gazları etiketini yapıştırmak için

1 Etiketi şekilde gösterildiği gibi doldurun.
- **a** Üniteyle birlikte, birden fazla dilde hazırlanmış florlu sera gazı etiketi verilirse (aksesuarlara bakın), kullandığınız dildeki etiketi çıkarın ve **a** üzerine gelecek şekilde yapıştırın.
- **b** Fabrikada doldurulan soğutucu akışkan: ünite üzerindeki etikete bakın
- **c** Doldurulan ilave soğutucu akışkan miktarı
- **d** Toplam soğutucu akışkan miktarı
- **e** Toplam soğutucu akışkan şarjının ton CO_2 eşdeğeri olarak ifade edilen **sera gazı emisyonları**
- **f** GWP = Küresel ısınma potansiyeli

DİKKAT

Avrupa'da, toplam soğutucu akışkan şarjının **sera gazı emisyonları** (ton CO_2 eşdeğeri olarak ifade edilir), bakım aralıklarının belirlenmesi için kullanılmaktadır. İlgili mevzuata uygun hareket edin.

Sera gazı emisyonlarının hesaplanması için kullanılacak formül: Soğutucu akışkanın GWP değeri × Toplam soğutucu akışkan şarjı [kg] / 1000

Sera gazı etiketinde belirtilen GWP değerini kullanın. Bu GWP değeri, 4. IPCC Değerlendirme Raporuna dayalı olarak verilmektedir. Kılavuzda belirtilen GWP değerinin geçerliliği bitmiş olabilir (ör. 3. IPCC Değerlendirme Raporuna göre belirlenmiş olabilir).

2 Etiketi üniteye yapıştırırken kılavuzda açıklanan talimatları takip edin.

(DK)

Sådan fastgøres mærkaten om fluorholdige drivhusgasser

1 Udfyld mærkaten som vist i illustrationen.
- **a** Hvis der leveres en flersproligt mærkat til fluorholdige drivhusgasser med enheden (se tilbehør), træk det gældende sprog af og sæt det fast på toppen af **a**.
- **b** Fabrikspåfyldt mængde: se enhedens typeskilt
- **c** Yderligere påfyldt mængde kølemiddel
- **d** Samlet påfyldt mængde kølemiddel
- **e** **Udledninger af drivhusgasser** ud af den totale kølemiddelpåfyldning udtrykt som tons CO_2-ækvivalenter
- **f** GWP = Globalt opvarmningspotentiale

BEMÆRK

I Europa bruges **udledningerne af drivhusgasser** af den totale kølemiddelpåfyldning i systemet (udtrykt som tons CO_2-ækvivalenter) til at bestemme vedligeholdelsesintervallerne. Følg den gældende lovgivning.

Formel til at beregne udledningerne af drivhusgasser: GWP-værdi af kølemidlet × Total kølemiddelpåfyldning [i kg] / 1000

Brug den GWP-værdi, der er nævnt på mærkaten til drivhusgasser. Denne GWP-værdi er baseret på den 4. IPCC vurderingsrapport. Den GWP-værdi, der er nævnt i manualen, er måske forældet (dvs. er baseret på den 3. IPCC vurderingsrapport).

2 Fastgør mærkaten på enheden i henhold til vejledningerne i manualen.

(S)

Hur du fäster etiketten om fluorerade växthusgaser

1 Fyll i etiketten som visas på bilden.
- **a** Om en etikett för fluorerade växthusgaser som levererats finns på flera språk (se tillbehör), lossa tillämplig etikett och fäst den ovanpå **a**.
- **b** Köldmedie som fyllts på fabrik: se enhetens namnplåt
- **c** Ytterligare köldmedie som har fyllts på
- **d** Total fylld köldmediemängd
- **e** **Utsläppen av växthusgaser** av den totala köldmediemängden som fyllts på uttrycks i ton CO_2-motsvarighet
- **f** GWP = Global warming potential (global uppvärmningspotential)

OBS!

I Europa används **utsläppen av växthusgaser** genom total mängd köldmedie i systemet (uttrycks som ton CO_2-motsvarighet) för att fastställa underhållsintervallen. Följ tillämplig lagstiftning.

Formel för att beräkna utsläppen av växthusgaser: GWP-värde på köldmediet × total mängd köldmedie i systemet [i kg] / 1000

Använd det GWP-värde som omnämns på etiketter för växthusgaser. Detta GWP-värde är baserat på 4:e IPCC Assessment Report. Det GWP-värde som omnämns i manualen kan behöva uppdateras (dvs. baserad på 3:e IPCC Assessment Report).

2 Fäst etiketten på enheten enligt instruktionerna i manualen.

(N)

Slik fester du etiketten for fluoriserte drivhusgasser

1 Fyll ut etiketten som vist i illustrasjonen.
- **a** Hvis en flerspråklig etikett for fluoriserte drivhusgasser følger med anlegget (se tilbehør), skal du ta av delen med det aktuelle språket og lime den fast på toppen av **a**.
- **b** Fabrikkpåfylt mengde: se anleggets merkeplate
- **c** Ekstra mengde kjølemedium som ble påfylt
- **d** Total mengde kjølemedium som er påfylt
- **e** **Drivhusgassutslipp** av den totale mengden kjølemedium som er påfylt, uttrykt i tonn CO_2-ekvivalenter
- **f** GWP = globalt oppvarmingspotensiale

MERKNAD

I Europa brukes **drivhusgassutslippene** fra den totale mengden kjølemedium i systemet (uttrykt som tonn CO_2-ekvivalenter) til å fastsette vedlikeholdsintervallene. Følg gjeldende lovgivning.

Formel for beregning av drivgassutslippene: GWP-verdi for kjølemediet × Total mengde kjølemedium [i kg] / 1000

Bruk GWP-verdien som er angitt på drivhusgass-etiketten. GWP-verdien er basert på den 4. rapporten fra FNs klimapanel (IPCC). GWP-verdien som er nevnt i håndboken kan være utdatert (dvs. basert på den 3. rapporten fra IPCC).

2 Fest etiketten på ifølge instruksjonene i håndboken.

(FIN)

Fluorattuja kasvihuonekaasuja koskevan tunnuksen kiinnittäminen

1 Täytä tunnus kuvan mukaisesti.
- **a** Jos yksikön mukana on toimitettu monikielinen fluorattujen kasvihuonekaasuja koskeva tunnus (katso lisävarusteet), irrota sopiva kieli ja liimaa se kohtaan **a**.
- **b** Tehtaan kylmäainetäyttö: katso yksikön nimikilpeä
- **c** Kylmäaineen lisätty määrä
- **d** Kylmäaineen kokonaismäärä järjestelmässä
- **e** Kylmäaineen **kasvihuonepäästöt** ilmoitetaan tonneina CO_2-ekv
- **f** GWP = ilmaston lämpenemispotentiaali

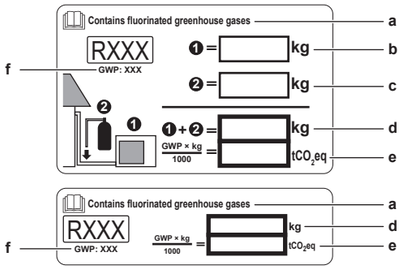
ILMOITUS

Euroopassa huoltovälin määrittämiseen käytetään järjestelmän kylmäaineen kokonaismäärän **kasvihuonepäästöjä** (ilmoitettu tonneina CO_2-ekv.). Noudata sovellettavaa lainsäädäntöä.

Kasvihuonepäästöjen laskukaava: Kylmäaineen GWP-arvo × kylmäaineen kokonaismäärä [kg] / 1000

Käytä kasvihuonekaasutunnuksessa mainittua GWP-arvoa. Tämä GWP-arvo perustuu IPCC:n 4. arvioraporttiin. Käyttöoppaassa mainittu GWP-arvo voi olla vanhentunut (esim. pohjautuu IPCC:n 3. arvioraporttiin).

2 Kiinnitä tunnus yksikköön käyttöoppaan ohjeiden mukaan.



(CZ)

Připevnění štítku s označením fluorovaných skleníkových plynů

1 Vyplňte štítek dle obrázku.
- **a** Pokud je s jednotkou dodán vícejazyčný štítek pro fluorované skleníkové plyny (viz příslušenství), odlepte nálepku s příslušným jazykem a přilepte ji na horní část **a**.
- **b** Tovární náplň chladiva: viz typový štítek jednotky
- **c** Doplněná dodatečná náplň chladiva
- **d** Celková náplň chladiva
- **e** **Emise skleníkových plynů** celkové náplně chladiva vyjádřené jako ekvivalent tun CO_2
- **f** GWP = Global warming potential (potenciál globálního oteplování)

POZNÁMKA

V Evropě se používají **emise skleníkových plynů** celkové náplně chladiva v systému (vyjádřeno jako ekvivalent tun CO_2) ke stanovení intervalů údržby. Řiďte se platnými předpisy.

Vzorec pro výpočet emisí skleníkových plynů: hodnota GWP chladiva × celková náplň chladiva [v kg] / 1000

Použijte hodnotu GWP uvedenou na štítku s informacemi o skleníkových plynech. Tato hodnota GWP je založena na 4. hodnotící zprávě IPCC. Hodnota GWP uvedená v tomto návodu může být zastaralá (tj. provedená na základě 3. hodnotící zprávy IPCC).

2 Umístěte štítek na jednotku dle pokynů v návodu.

(HR)

Za pričvršćivanje naljepnice o fluoriranim stakleničkim plinovima

1 Popunite naljepnicu na način prikazan na slici.
- **a** Ako je uz jedinicu isporučena višejezična naljepnica o fluoriranim stakleničkim plinovima (pogledajte pribor), odlijepite odgovarajući jezik i zalijepite ga na **a**.
- **b** Tvorničko punjenje rashladnog sredstva: pogledajte nazivnu pločicu jedinice
- **c** Napunjena dodatna količina rashladnog sredstva
- **d** Ukupno punjenje rashladnog sredstva
- **e** **Emisije stakleničkih plinova** ukupnog punjenja rashladnog sredstva izražene u tonama ekvivalenta CO_2
- **f** GWP = potencijal globalnog zatopljenja

OBAVIJEST

U Europi se **emisije stakleničkih plinova** ukupnog punjenja rashladnog sredstva u sustavu (izražene u tonama ekvivalenta CO_2) upotrebljavaju za određivanje intervala održavanja. Pridržavajte se mjerodavnih zakona.

Formula za izračun emisija stakleničkih plinova: vrijednost GWP-a rashladnog sredstva × ukupno punjenje rashladnog sredstva [u kg] / 1000

Upotrijebite vrijednost GWP-a navedenu na naljepnici o stakleničkim plinovima. Vrijednost GWP-a na 4. izvješću o procjeni koje je donijelo Međuvladino tijelo za klimatske promjene. Vrijednost GWP-a navedena u priručniku može biti zastarjela (odnosno temeljiti se na 3. izvješću o procjeni Međuvladina tijela za klimatske promjene).

2 Pričvrstite naljepnicu na jedinicu u skladu s uputama u priručniku.

(H)

A fluorozott üvegházhatású gázokra figyelmeztető címke rögzítése

1 Töltse ki a címkét az ábrán látható módon.
- **a** Ha az egységhez fluorozott üvegházhatású gázokra figyelmeztető, több nyelvű címke van mellékelve (lásd tartozékok), válassza le a megfelelő nyelvűt, és ragassza az **a**.
- **b** Gyári hűtőközeg-feltöltés: lásd az egység adattábláját
- **c** A további betöltött hűtőközeg mennyisége
- **d** Teljes hűtőközeg-feltöltés
- **e** A teljes hűtőközeg-feltöltés **üvegházhatásúgáz-kibocsátása** megfelelő értékű CO_2-ban kifejezve
- **f** GWP = Global warming potential (globális felmelegedési potenciál)

TÁJÉKOZTATÁS

Európában a rendszer teljes hűtőközeg-feltöltésének (megfelelő értékű tonna CO_2-ban kifejezett) **üvegházhatásúgáz-kibocsátását** használják a karbantartási időköz meghatározásához. Kövesse a vonatkozó jogszabályokat.

Képlet az üvegházhatásúgáz-kibocsátás kiszámításához: hűtőközeg GWP-értéke × teljes hűtőközeg-feltöltés [kg-ban] / 1000

Használja a üvegházhatású gázokra figyelmeztető címkén található GWP-értéket. Ez a GWP-érték az IPPC 4. értékelő jelentésén alapszik. Elképzelhető, hogy a kézikönyvben említett GWP-érték elavult (azaz az IPPC 3. értékelő jelentésén alapszik).

2 Rögzítse a címkét az egységre a kézikönyv szerint.

(PL)

Przyklejanie etykiety informującej o fluorowanych gazach cieplarnianych

1 Wypełnij etykietę w sposób pokazany na ilustracji.
- **a** Jeśli wraz z jednostką dostarczono wielojęzyczną etykietę fluorowanych gazów cieplarnianych (patrz akcesoria), należy odkleić właściwy język i przykleić go u góry **a**.
- **b** Ilość czynnika chłodniczego: patrz tabliczka znamionowa jednostki
- **c** Dodatkowa ilość czynnika chłodniczego
- **d** Łączna ilość czynnika chłodniczego
- **e** **Emisja gazów cieplarnianych** łącznej ilości czynnika chłodniczego w wyrażona w tonach ekwiwalentu CO_2
- **f** GWP = współczynnik ocieplenia globalnego

UWAGA

W Europie do określania okresów konserwacyjnych używana jest **emisja gazów cieplarnianych** łącznej ilości czynnika chłodniczego (w wyrażona w tonach ekwiwalentu CO_2). Należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami.

Wzór na obliczanie emisji gazów cieplarnianych: wartość GWP czynnika chłodniczego × łączna ilość czynnika chłodniczego [w kg] / 1000

Należy użyć wartości GWP (ang. Global warming potential, współczynnik ocieplenia globalnego) podanej w etykiecie emisji gazów cieplarnianych. Wartość GWP oparta jest na 4. sprawozdaniu oceniającym przyjętym przez IPCC. Wartość GWP podana w instrukcji może być nieaktualna (tzn. oparta na 3. sprawozdaniu oceniającym przyjętym przez IPCC).

2 Przyklej naklejkę na jednostce zgodnie ze wskazaniami w instrukcji.

(RO)

Pentru a lipi eticheta cu gaze fluorurate cu efect de seră

1 Completaţi eticheta ca în ilustraţie.
- **a** Dacă împreună cu unitatea se livrează şi o etichetă multilingvă a gazelor fluorurate cu efect de seră (vedeţi accesoriile), dezlipiţi limba adecvată şi lipiţi-o pe **a**.
- **b** Încărcare din fabrică cu agent frigorific: consultaţi placa de identificare a unităţii
- **c** Cantitate suplimentară de agent frigorific încărcată
- **d** Încărcarea totală cu agent frigorific
- **e** **Emisiile gazelor cu efect de seră** din încărcarea totală cu agent frigorific exprimate în tone de CO_2
- **f** GWP = potenţial de încălzire globală

NOTIFICARE

În Europa, **emisiile gazelor cu efect de seră** din încărcarea totală cu agent frigorific a sistemului (exprimate în tone de CO_2) se utilizează pentru a stabili intervalele de întreţinere. Respectaţi legislaţia în vigoare.

Formula de calcul pentru emisiile gazelor cu efect de seră: valoarea GWP a agentului frigorific × încărcarea totală cu agent frigorific [în kg]/1000

Utilizaţi valoarea GWP menţionată pe eticheta gazelor cu efect de seră. Această valoare GWP se bazează pe al 4-a raport de evaluare al IPCC. Valoarea GWP menţionată în manual poate fi veche (adică se bazează pe al 3-a raport de evaluare al IPCC).

2 Fixaţi eticheta pe unitate conform instrucţiunilor din manual.

(SLO)

Pritrjevanje nalepke o fluoriranih toplogrednih plinih

1 Izpolnite nalepko, kot je prikazano na sliki.
- **a** Če je večjezična nalepka o fluoriranih toplogrednih plinih priložena enoti (glejte dodatno opremo), odlepite nalepko v ustreznem jeziku in jo prilepite na zgornji del **a**.
- **b** Tovarniško polnjenje s hladivom: glejte nazivno ploščico enote
- **c** Natočena dodatna količina hladiva
- **d** Skupna količina hladiva
- **e** **Emisije toplogrednih plinov** skupne količine hladiva, izražene v ekvivalentu ton CO_2
- **f** GWP = potencial globalnega segrevanja

OPOMBA

V Evropi se za določitev intervalov vzdrževanja uporabljajo **emisije toplogrednih plinov** skupne količine hladiva v sistemu (izražene v ekvivalentu ton CO_2). Upoštevajte veljavno zakonodajo.

Formula za izračun emisij toplogrednih plinov: vrednost potenciala globalnega segrevanja za hladivo × skupna količina hladiva [v kg]/1000

Uporabite vrednost potenciala globalnega segrevanja, navedeno na nalepki o toplogrednih plinih. Ta vrednost potenciala globalnega segrevanja temelji na 4. ocenjevalnem poročilu Medvladnega odbora za podnebne spremembe (IPCC). Vrednost potenciala globalnega segrevanja v priročniku je morda zastarela (tj., morda temelji na 3. ocenjevalnem poročilu IPCC).

2 Pritrdite nalepko na enoto v skladu z navodili v priročniku.

(SK)

Pripevnenie štítka o fluorizovaných skleníkových plynoch

1 Štítok vyplňte podľa obrázka.
- **a** Ak sa s jednotkou dodáva viacjazyčný štítok o fluorizovaných skleníkových plynoch (pozrite si príslušenstvo), odlúpnite príslušný jazyk a nalepte ho na vrchnú časť **a**.
- **b** Naplnenie produktu chladivom vo výrobe: pozrite si výrobný štítok jednotky
- **c** Ďalšie doplnené množstvo chladiva
- **d** Celkový objem chladiva
- **e** **Emisie skleníkových plynov** celkového objemu chladiva vyjadrené v tonách ekvivalentu CO_2
- **f** GWP = Global warming potential (potenciál globálneho otepľovania)

VÝSTRAHA

V Európe sa na určenie intervalov údržby používajú **emisie skleníkových plynov** celkového objemu chladiva v systéme (vyjadrené v tonách ekvivalentu CO_2). Riaďte sa platnými právnymi predpismi.

Vzorec na výpočet emisií skleníkových plynov: hodnota GWP (potenciál globálneho otepľovania) chladiva × celkový objem chladiva [v kg] / 1000

Použite hodnotu GWP uvedenú na štítku o skleníkových plynoch. Táto hodnota GWP vychádza zo 4. hodnotiacej správy Medzivládneho panelu o zmene klímy (IPCC). Hodnota GWP uvedená v návode sa môže aktualizovať (t. j. na základe 3. hodnotiacej správy Medzivládneho panelu o zmene klímy (IPCC)).

2 Štítok pripevnite na jednotku podľa pokynov v návode.

3P441052-1 – 2016.03